

October 7th, 2015

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **SEVENTH day of OCTOBER of the year two thousand FIFTEEN**, time and place of regular meetings.

**PRESENT:** Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin, Pierre Martineau, Dany Brodeur and Christian Laporte.

**ALL FORMING A QUORUM** chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Secretary-Treasurer Mrs. Monique Pépin was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were eight (8) people in the audience.

---

**1. OPENING OF THE MEETING**

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

2015-10-296

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** the agenda is adopted with the removal of items 13.2 & 14.5.

**CARRIED**

2015-10-297

**3. APPROVAL OF MINUTES**

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** the minutes of September 2<sup>nd</sup> 2015 be adopted as deposited.

**CARRIED**

**4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL**

**5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG**

**6. QUESTIONS FROM CITIZENS**

**7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE**

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

**8. TOWN PLANNING**

**8.1 Tabling of the summary report of permits**

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the current month. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

**8.2 Tabling of the Forest Inspection Report**

Mr. Lembo was in vacation, there was no report tabled.

**8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee**

No meeting was held in September.

**9. ENVIRONMENT**

**9.1 Tabling the minutes of the Environment Advisory Committee**

The minutes of the Environment Advisory Committee were tabled.

2015-10-298

**9.2 Training –Combeq-Stabilization of the shorelines**

**WHEREAS** the COMBEQ offers a shoreline stabilization course in Granby on November 11;

**WHEREAS** the general objective is to equip the environment inspector to enable her to make a judgment on waterfront properties erosion on lakes and rivers including cases of damage to existing structures (wall);

**WHEREAS** the specific objectives are to infer capacity to diagnose erosion situations facing the morphology and the runoff of the water, soil particle size of the banks and the coastline surrounding anthropogenic conditions, wind and solar conditions, waves, space concept of freedom as well as watershed characteristics and facing specific problems of coastal erosion, including capacities to make decisions on whether to intervene. Providing skills to choose the optimal and sustainable interventions avoiding oversizing and to restore vegetation with the minimal impact on the aquatic ecosystem (fish habitat) during and after the work related to the current legislation;

**WHEREAS** the membership fees are in the order of \$ 270 plus taxes;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the participation of Madame Isabelle Rioux in this course and allows the registration and payment of fees of \$ 270 + taxes and related fees on presentation of invoices.

**CARRIED**

expense item: 02 470 00 454

2015-10-299

**9.3 Adoption of by-law no. 380-2015 concerning the emptying of the septic tank**

**WHEREAS** the Secretary-Treasurer and Acting Director General stated that the by-law is to establish, maintain and regulate a municipal service for the emptying of septic tanks for isolated residences and municipal buildings;

**WHEREAS** Councillor Pierre Martineau gave notice of motion in September 2015 for the adoption of by-law 380-2015.

**WHEREAS** a copy of this by-law was presented to the Council on September 2, 2015 and that all the members present declare having read the law and waive its reading;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** Council adopts the by-law entitled by-law no.380-2015 issue concerning the emptying of septic tanks.

**CARRIED**

**9.4 Report of recycled materials**

The report of recycled material is tabled. For the month of August, the amount recovered is 24.74 tons; the total for 2015 is 132.15 tons.

**9.5 Report of the 2013 annual report on the management of drinking water**

The 2013 annual report for drinking water was sent to the Ministry, the document is submitted to the Council members.

**9.6 Tabling of the 2016-2020 environmental action plan of the Memphremagog MRC**

The 2016-2020 environmental action plan of the Memphremagog RCM is submitted to Council members

2015-10-300

**9.7 Tender - emptying of septic tanks**

**WHEREAS** the Municipality has requested tenders for the contract for collection and transport of sludge from septic installations of the Municipality for the years 2016, 2017, 2018 and 2019.

**WHEREAS** municipalities are subject to the laws and regulations governing the awarding of municipal contracts;

**WHEREAS** the tender was published on the website SEAO;

**WHEREAS** tenders were received and opened publicly on September 18 at 11 A.M.;

**WHEREAS** after studying the conformity, the company Gaudreau Environment Inc. submitted the price of \$ 180 764.53 for the years 2016, 2017, 2018 and 2019;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau***

***Seconded by Councillor Christian Laporte***

***It is resolved***

That Council awards the contract for the emptying of septic tanks to the company Gaudreau Environnement Inc. in the amount \$180 764.53 for the years 2016, 2017, 2018 and 2019.

**CARRIED**

expense item: 02 470 01 446  
02 470 02 446  
02 470 03 446

2015-10-301

**9.8 Coalition for a responsible and sustainable Navigation**

**WHEREAS** the **Coalition for responsible and sustainable Navigation** is a national network of volunteers, scientists and legal advisors who combined their respective competencies to fill legislative gaps in the inadequate and outdated federal legislation in, the *Canada Shipping Act*;

**WHEREAS** this Act is primarily concerned with security and minimizing interference with navigation, but is absolutely not the right tool to address the environmental challenges associated with the proliferation of powerful boats on our lakes and rivers or for oil tanker traffic on the main waterways.

**WHEREAS** advised by experts in environmental and legal impacts, the Coalition is currently working to develop a model in which scientific standards and tolerance criteria for the environment at the national and provincial levels would be established, in order to enable - based on, among other methods, on bathymetric maps - classification of waterways, and / or parts of waterways, according to the restrictions applicable to certain types of motorized boats. With such a model, local governments would be able to adopt more stringent restrictions;

**WHEREAS** the type of boat know as "wake boats" require a distance of 300 meters or more from either bank, so that the energy generated by them dissipates completely. In other words, "wake boats" require a passageway 600 meters to avoid devastating impacts on the banks;

**WHEREAS** new analyses were done in 2015 summer. An initiative of Université Laval will evaluate the effects of the water columns generated by this type of boat;

**WHEREAS** in future projects, Laval University will assess in 2016, in the Quebec City region, the impacts of different types of motorized craft in various marine environments, including shallow water.

**WHEREAS** with the entry price including lunch is \$ 24 plus tax;

**WHEREAS** this meeting will be held at 592, chemin du Lac Croche, St-Hippolyte, Quebec;

**Proposed by Councillor Janet Cooper**  
**Seconded by Councillor Christian Laporte**  
**It is resolved**

**THAT** Council authorizes the participation of Mr. Pierre Martineau and the related costs will be reimbursed upon presentation of invoices.

**CARRIED**  
**expense item: 02 110 00 454**

2015-10-302

**9.9 Sampling of waters and protection**

**CONSIDERING THAT** the Quebec government published on July 30, 2014 in the official Gazette du Québec a decree establishing the by-law on the collection of waters and their protection;

**WHEREAS** this by-law came into force August 14<sup>th</sup>, 2014;

**WHEREAS** a collective of five (5) independent scientists highlighted the shortcomings and weaknesses of such a by-law and demonstrated its failure to ensure effective and adequate protection of drinking water sources in the municipality;

**WHEREAS** submitted scientific studies show contamination of drinking water sources when they are located one (1) km from gas or oil wells;

**WHEREAS** a study was conducted by the Quebec government in the case of oil drilling in Gaspee and shows the presence of thermogenic methane mixed in drinking water wells located on the periphery of the drilling at Haldimand 1;

**WHEREAS** at a meeting held in Saint-Edmond-de-Grantham, September 20, 2014, thirty (30) municipal elected officials from 22 municipalities and 11 RCMs have decided to present a joint application to the *Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques* so that their municipality adopts stricter standards than those that appear in the water sampling by-laws and their protection and have invited all interested municipalities in Quebec to join them;

**WHEREAS** it is in the interest of residents of this municipality to better protect the water sources of the municipality;

**Proposed by Councillor Christian Laporte**  
**Seconded by Councillor Pierre Martineau**  
**It is resolved**

**THAT** the Stanstead Township joins this common request and a copy of this resolution be sent to the initiators of this process so that it is attached to the joint petition to be presented to the Honourable *Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques*.

**THAT** a certified copy of this resolution should be addressed to Mr. Richard E. Langelier, Doctor of Laws (LL.D.) and doctoral student in sociology, at 6566 Drolet, Montreal, Quebec H2S 2S8.

**CARRIED**

**10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE**

**10.1 Report of activities of public works and infrastructure**

Mr. George C. Atkin gave a report on the public works done during the current month.

2015-10-303

**10.2 Carré Copp - Mandate - Monty Sylvestre and Christian Lefebvre**

**CONSIDERING THAT** to close the case, we must obtain four (4) technical descriptions of the renovated lots which are 4 923 783, 4 923 784, 4 923 726 and 5 477 206 of the cadastre of Québec, the price for this work is \$900 plus taxes;

**WHEREAS** to complete this record, our lawyer needs 5 to 7 hours to complete the whole, the amount will range from \$100 to \$1500 + taxes to close this file;

**Proposed by Councillor George C. Atkin**  
**Seconded by Councillor Dany Brodeur**  
**It is resolved**

**THAT** Council authorizes the expenditure and payments to the HBC Group for an amount of \$900 plus taxes and a rate of between \$1,100 and \$1,500 plus taxes for Monty Sylvestre.

**CARRIED**

expense item: 02 610 01 612  
02 610 01 453

2015-10-304

**10.3 TECQ 2014-2018**

**WHEREAS** a new agreement was signed June 23<sup>rd</sup>, 2014 between the governments of Quebec and Canada relating to the transfer to Quebec municipalities of a portion of revenues from the federal excise tax on gasoline and the contribution of Quebec government for their drinking water infrastructure, wastewater, local road networks and other infrastructure. Thus, Quebec municipalities will share a total of \$ 2.67 billion spread over the years 2014 to 2018 included.

**WHEREAS** the agreement provides that the government contribution must be additional to investments usually carried out by the municipality and not replace them, the requirement imposed on municipalities to maintain a minimum level of capital repair of infrastructure.

**WHEREAS** the threshold is set at \$ 28 per capita for each of the calendar years of the program (2014-2018). This threshold, however, precludes any subsidy as well as the share of the maximum eligible cost borne by the municipality for work funded under any program and the amounts transferred to the municipality in accordance with these terms and conditions. The population figures used for calculating the minimum capital threshold, are those of the current population on January 1<sup>st</sup> 2014, the total threshold is \$140 140 for the Stanstead Township;

**WHEREAS** the prepared report shows spending \$653 856 which is the maximum amount of the government contribution and that these expenditures are:

- 2014-2015 Bridge on Rene Road \$ 351 217
- 2015-2016 Reloading \$ 302 639

**Total \$ 653 856**

**Proposed by Councillor George C. Atkin**  
**Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau**  
**It is resolved**

**THAT** the municipality submits the report on gasoline and contribution of Quebec (TECQ) in the amount of \$653 856 and commits to perform the Municipal share of the work for \$140 140 which is the minimum capital threshold to be maintained for the duration of the program.

**CARRIED**

2015-10-305

**10.4 Tender – Removing snow from the municipal buildings - Fitch Bay**

**WHEREAS** the municipality requests tenders for the snow removal from municipal buildings for the year 2015-2016 in Fitch Bay;

**WHEREAS** the municipality has divided the contract into two parts, namely:

Fitch Bay

PART 2:

- Both entrances and the parking lot of Town Hall;

- Fire Station in Fitch Bay, located at 840, Sheldon Road;
- Sewage treatment plant wastewater in Fitch Bay inside and outside the fences;
- Pumping station up to 20 feet from the generator toward the dry hydrant and including the dry hydrant;
- Forand Park over a width of 20 feet (with a turn round to the lake for trucks of fire brigade);
- Part of Ridgewood Road leading to the covered bridge.

**WHEREAS** the tenders will be sent to different suppliers;

**WHEREAS** the tenders must be received at the municipal office on or before 11 A.M. on October 23<sup>rd</sup>, 2015;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the Acting Director General to ship tenders to suppliers.

The Municipality does not bind itself to accept the lowest or any bid deposited and disengages itself from all responsibilities for costs incurred by the bidders for preparation of bids.

The Municipality also reserves the right to remove or add parts of the contract

**CARRIED**

2015-10-306

**10.5 Tender – Removing snow of the municipal buildings - Georgeville**

**WHEREAS** the municipality requests tenders for snow removal of the municipal buildings for the year 2015-2016 in Georgeville;

**WHEREAS** the municipality has divided the contract into two parts, namely:

Georgeville

PART 1:

- Fire Station on Channel Road, located at 312 Channel Road;
- Heath Road and access to the sewage treatment plant in Georgeville;
- Carré Copp Parking;
- Access to dry hydrants (2) of the community center parking in Georgeville;
- From the intersection of Magoon Point and Camber roads to 1280 Magoon Point Road;
- Communications tower, located on Sheldon Road;
- The southern section of the Noel Road, from the 641 to 581 Noel Road for a distance of approximately 0.3 kilometers;
- Turn around on Noel Road;
- Landreville Road for a distance of approximately 0.12 km.

**WHEREAS** the tenders will be sent to different suppliers;

**WHEREAS** the tenders must be received at the municipal office on or before 11 A.M. on October 23, 2015;

***Proposed by Councillor George C Atkin  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the Acting Director General to ship tenders from suppliers.

The Municipality does not bind itself to accept the lowest or any Bid Depository and emerges over all responsibilities for costs incurred by the bidders for preparation of bids.

The Municipality also reserves the right to remove or add parts of the contract

**CARRIED**

2015-10-307

**10.6 Designation of a person to perform the evaluation of the snow removal contract for the municipal buildings- Fitch Bay**

Person designated to evaluate the performance of the snow removal contract in Fitch Bay.

**WHEREAS** section 935 of the Quebec Municipal Code allows the Municipality in case of an application for a public tender, the option of refusing any bid from a contractor who is the subject of an unsatisfactory performance evaluation.

**WHEREAS** the Municipality intends to include this possibility in the tender document relating to the contract [snow removal municipal buildings - Fitch Bay]

**WHEREAS** to use an unsatisfactory performance evaluation, it must be carried out by the person designated for this purpose by the Council.

***Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved***

TO designate the municipal inspector Mr. Pierre-Luc Doyon or his assistant Mr. Sonny Paquette, to carry out achieve any performance evaluation on the contract for snow removal from municipal buildings in Fitch Bay.

**CARRIED**

2015-10-308

**10.7 Designated person for the performance evaluation of the snow removal contract for municipal buildings - Georgeville**

Person designated to evaluate the performance of the snow removal contract in Georgeville;

**WHEREAS** section 935 of the Quebec Municipal Code allows the Municipality, in the case of an application for a public tender, the option of refusing any bid from a contractor who is the subject of an unsatisfactory performance evaluation;

**WHEREAS** the Municipality intends to include this possibility in the tender document relating to the contract for snow removal from municipal buildings in Georgeville;

**WHEREAS** to use an unsatisfactory performance evaluation, it must be carried out by the person designated for this purpose by the Council.

***Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

TO designate the municipal inspector Mr. Pierre-Luc Doyon or his assistant Mr. Sonny Paquette, to carry out any performance evaluation on the contract for snow removal municipal buildings in Georgeville].

**CARRIED**

2015-10-309

**10.8 Closing of the summer program**

**WHEREAS** the work planned for the summer program comes up to \$311 902, 58 plus tax and detail is as follows:

Budget no.	Description	Programmed	Budget	Final
320 00 621	Gravel loading : Vancour, Jones, Magoon Point, Remick, Merrill	\$74 659	\$74 698,67	\$74 324
320 00 629	Dust suppressant	\$54 800	\$66 000	\$68 054.36
320 02 521	Street sweeping		\$1 687,50	
320 00 521	Painting lines	\$8 000	\$9 000	
320 14 521	Leveling	\$8 000	\$20 080	\$11 218.81
320 03 521	Road sides		\$11 816,25	
320 06 521	Ditches	\$15 000	\$15 900	\$15 253.00
320 16 521	Culvert	\$20 000	\$29 750	\$25 564.67

320 04 521	Brushing	\$11 000	\$11 320	\$3 680,00
340 00 521	Fixing streets lights		\$(847,15\$)	575
355 00 649	Signs	\$1 500	\$3 158	243.09
320 03 521	Spring maintenance		\$(1239,91\$)	
320 20 521	Technical services	23 500\$	\$23 000	\$13 100
320 17 521	Special projects	71 000 \$	\$71 427,42	\$44 759.52
320 00 643	Small tools	\$500\$	\$1 000	\$445,16
320 00 625	Cold patch	\$550\$	\$600	
320 00 451	Dead animals pick-up	\$300\$	\$800	\$100.00
TOTAL		\$288 809\$	\$338 157.38	\$257 317.61
PAARRM	<b>MARCOUX</b>	\$25 296	\$25 296	\$24 677.79
PAARRM	<b>TOMIFOBIA</b>		\$1 765	\$1 743.06
TOTAL				\$26 420,85
TRIENNAL	<b>GUARD RAILS</b>	\$ 35 000	\$40 000	\$ 28 164.12
GRAND TOTAL		\$349 105	\$405 211,78	\$311 902,58

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Secoded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council approves the closing of the Summer program at the amount of \$311 902.58 plus taxes.

2015-10-310

**10.9 Opening of the Fall program**

**WHEREAS** the work planned for the Fall program comes up to \$90 821.73 plus tax and detail is as follows:

Budget no.	Description	Programmed	Budget
320 00 621	Gravel loading		\$369,67
320 00 629	Dust suppressant		(\$2 054\$)
320 02 521	Street sweeping		\$1 687,50
320 00 521	Painting lines		\$4 608,95
320 14 521	Leveling	\$10 000	\$8 861,19
320 03 521	Road sides	\$12 000	\$11 816
320 06 521	Ditches		\$377
320 16 521	Culvert	\$12 000	\$4 185,33
320 04 521	Brushing	\$ 5 000	\$7 640
340 00 521	Fixing streets lights		(\$847,15)
355 00 649	Signs	\$ 2 000	\$2 914,31
320 03 521	Spring maintenance		(\$1 239,91)
320 20 521	Technical services	\$13 100	\$23 000
320 17 521	Special projects	\$22 000	\$28 073
320 00 643	Small tools	\$150	\$554,84
320 00 625	Cold patch		\$75
320 00 451	Dead animals pick-up	\$300	\$800
TOTAL		\$96 202,94	\$90 821.73
PAARRM	<b>Marcoux</b>	\$19 652.94	\$19 652.94
TRIENNAL	<b>Guard rails</b>		\$11 385.088

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Secoded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council approves the opening of the Fall program at the amount of \$90 821.73 plus tax and expenses for PAARRM to the amount of \$19 652.94 plus tax.

**CARRIED**  
expense item: see table

2015-10-311

**10.10 ATPA – Technical on road signs**

**WHEREAS** the Public Works Association of America provides technical advice on road signs;



**WHEREAS** the course is offered in Candiac on October 27<sup>th</sup> and that at the cost of \$ 50 plus taxes;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the participation of Mr. Pierre-Luc Doyon in this course, participation fees and related expenses will be payable on presentation of invoice.

**CARRIED**  
budget item: 02 320 00 454

2015-10-312

**10.11 Grant aid to improve the municipal road network**

**WHEREAS** council had adopted in the month of July 2015 a resolution detailing the investment to be made on Marcoux and Tomifobia Roads (resolution 2015-07-214);

**WHEREAS** the assistant to the deputy informed us that we would receive an amount of approximately \$ 17,880 from the deputy and an approximate amount of \$ 9,181 from the Minister which will be payable over three (3) years:

**WHEREAS** on September 16, we received from Minister Robert Poëti the confirmation that we will receive a grant of \$ 9 180 and the first payment of \$ 3,672 is valid for the duration of the fiscal year 2015-2016 in order that the authorized work must be completed in part before February 12, 2016, the second amount of \$ 3,672 will be paid during the fiscal year 2016-2017 and the balance 1 \$ 836 will be paid during the fiscal year 2017-2018;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council approves the expenses for work performed on Tomifobia and Marcoux Roads for the subsidized amount of \$ 27,060 according to the MTQ.

**THAT** the work has been performed in accordance with these expenditures on roads Marcoux and Tomifobia under the management of the municipality and the audit file was filled.

**CARRIED**

**11. TREASURER AND ADMINISTRATION**

2015-10-313

**11.1 Approval of accounts paid and payable**

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council approves the list of submitted accounts payable for the months of September and October 2015, and authorizes the Director General and / or her deputy, to pay accounts payable from the general fund in accordance with the approved list.

Total accounts paid in September:	\$281 244.08
Total accounts payable to pay in October:	\$381 190.08

**THAT** Council approves the list of salaries for the month of September and October, namely:

Employee salaries:	\$27 047.16
Salaries of elected:	\$4 805.46
CCU members	\$78.54
CEC members	\$
Fire Chief	<u>\$1 354.59</u>
TOTAL	\$ 33 285.53

**CARRIED**

### **11.2 Report of the delegation of authority**

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure, and the fire chief are filed with the board members.

- Report of the Acting Director General \$ 794.88
- Infrastructure Inspector's Report \$ 6 468.06
- Fire Chief's Report \$ 2 382.24

The Acting Director General informed the Council that the Infrastructure Inspector has overspent by \$1 468.06 and she approved it.

The Acting Director General informed the Council that the Fire Chief has overspent by \$1 382.24 and she approved it.

2015-10-314

### **11.3 PG Solutions – exceeding time bank AC-Financial - Mega**

**WHEREAS** PG Solutions company annually offers us fifteen (15) hours of time for each module for specific issues;

**WHEREAS** the hours have been used;

**WHEREAS** the Municipality wishes to purchase for \$ 150 plus taxes to increase this time bank;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the expenditure of \$ 150 plus taxes to increase the time bank.

**CARRIED**  
expense item: 02 130 01 454

2015-10-315

### **11.4 End of probation for Mr. Pierre-Luc Doyon**

**WHEREAS** Mr. Pierre-Luc Doyon has performed his probation time as the person in charge of Publics works for six months;

**CONSIDERING THAT** Mr. Doyon's probationary period ended on September 19<sup>th</sup> 2015;

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** the salary of Mr. Pierre-Luc Doyon will be increased according to the pay scale and the employment contract signed on March 19<sup>th</sup>.

**THAT** the Council thanks Mr. Doyon for his good work accomplished since his promotion to the post Inspector of Publics Works and Infrastructure.

**CARRIED**

### **11.5 Monty Sylvestre- confirming the use of professional services Monty Sylvestre, counsel inc. - REMOVE**

2015-10-316

### **11.6 ClicSÉCUR**

**WHEREAS** the Quebec government, Department of Revenue, clicSÉCUR should be informed that Madame Monique Pepin, Acting Director General, has the required authorisation , and has been appointed as the person in charge of electronic services.

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council appoints Monique Pepin, Acting Director General to be the person in charge of electronic services and allows the service provider or departments or agencies to submit, as part of her duties, confidential information about the applicant. As head of electronic services, that person may use all means of communication to perform the duties of their office, in accordance with the service conditions of use.

CARRIED

2015-10-317

### **11.7 Environmental intern for summer 2016**

**WHEREAS** Canada created Canada Summer Jobs, a component of the Youth Employment Strategy, under which financial assistance may be provided to employers to encourage them to hire students to help them get a job and / or skills related to a possible career;

**WHEREAS** the Township of Stanstead proposes to hire a participant for the jobs listed on the "Application - Canada Summer Jobs";

**WHEREAS** Canada has agreed to make a financial contribution the "Canada Summer Jobs program";

#### **AGREEMENT**

1. The following documents and any amendments relating thereto form the Agreement between Canada and the Employer:

1. the Canada Summer Jobs Articles of Agreement;
2. the document hereto entitled "Canada Summer Jobs - Application/Agreement";
3. the document hereto entitled "Calculation of Approved Canada Summer Jobs Contribution Amount".

#### **INTERPRETATION**

2. In this Agreement,

"Funding Period" means the period during which the Job is taking place as indicated in the "Calculation of Approved Canada Summer Jobs Contribution Amount" document;

"Job" means a job referred to in the "Calculation of Approved Canada Summer Jobs Contribution Amount" document;

"Project" means the hiring and Job activities as described in the Application/Agreement;

"Mandatory Employment Related Costs" means payments that the Employer is required by law to make in respect of participants including, but not restricted to, those required for employment insurance, Quebec Parental Insurance Plan, Canada Pension Plan, Quebec Pension Plan, vacation pay, workers' compensation, health insurance in Quebec and Ontario (if applicable), Newfoundland and Labrador Health and Post-Secondary Education Tax in Newfoundland and Labrador, and the Manitoba Health and Education Levy in Manitoba;

"Overhead Costs" means such costs, other than wages and Mandatory Employment Related Costs, incurred by the Employer, which are in compliance with the conditions governing eligible costs set out in this Agreement;

"Participant" means an individual who is hired by the Employer for a Job during the period set out in the «Calculation of Approved Canada Summer Jobs Contribution Amount" document and who:

1. is between 15 and 30 years of age (inclusive) at the start of employment;
2. was registered as a full-time student during the preceding academic year;
3. intends to return to school on a full-time basis during the next academic year;
4. is a student in a secondary, post-secondary, CEGEP (Quebec only), vocational or technical program;

5. is a Canadian Citizen, permanent resident, or person on whom refugee protection has been conferred under the *Immigration and Refugee Protection Act*\* and;
6. is legally entitled to work according to the relevant provincial / territorial legislation and regulations

\*Foreign students are not eligible.

Words imparting the singular include the plural and vice versa.

### CONTRIBUTION

3. Subject to the terms and conditions of this Agreement, Canada will make a contribution to the Employer towards the costs incurred by the Employer as a result of the provision of the Job(s) to the participant(s) of an amount not exceeding the amount indicated in Box 32 of the "Calculation of Approved Canada Summer Jobs Contribution Amount" document.
4. Costs are eligible costs only if they are, in the opinion of Canada, reasonable and directly related to the provisions of the Job(s). Only those costs incurred during the Funding Period are eligible costs. No costs incurred prior to or following the Funding Period are eligible costs.
5. When hiring a participant with a disability, the Employer agrees that Canada's contribution towards special equipment facilities and support necessary for the participation shall not exceed the actual costs.
6. In the event that the hourly wage rate paid by the Employer is less than the hourly wage rate shown in Box 25(g) of the Application/Agreement, Canada may, in its discretion, reduce the amount of its contribution in respect of those costs by such amount as it considers appropriate.
7. In the event that the hourly wage rate paid by the Employer is less than the hourly wage rate shown in the "Calculation of Approved Canada Summer Jobs Contribution" document, Canada may, in its discretion, reduce the amount of its contribution in respect of those costs by such amount as it considers appropriate.
8. Any payment under this Agreement is subject to the appropriation of funds by Parliament for the fiscal year in which the payment is to be made and to the maintenance of current and forecasted funding allocation levels for the initiative named in this Agreement. In the event that Parliament cancels the initiative or reduces the level of funding for the initiative for any fiscal year in which payment is to be made under the Agreement or in the event Parliament reduces the overall level of funding for the programs of the Department of Employment and Social Development for any fiscal year in which payment is to be made under this Agreement, Canada may terminate the Agreement in accordance with the termination provisions of this Agreement or reduce the amount of its contribution payable under the Agreement in that fiscal year by an amount that it deems advisable.
9. Where, pursuant to section 8, Canada intends to reduce the amount of its contribution under the Agreement, it shall give the Employer not less than 15 days notice of its intention to do so. Where, as a result of reduction in funding, the Employer is unable or unwilling to maintain the Job(s), the Employer may, upon notice to Canada, terminate the Agreement.

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council requests its Acting Director General to make the necessary inquiries in 2016 for hiring a student from Sherbrooke University for a period of twelve (12) weeks for which the costs will be discussed later, to fill the post of Assistant Inspector in environment and building.

CARRIED

2015-10-318

### **11.8 Bill for the Sûreté du Québec**

**WHEREAS** we must make our second payment to the *Ministre en Sécurité Publique* in the amount of \$ 253 906.00 on October 31<sup>st</sup>;

**WHEREAS** the municipalities of the RMC served by the Sûreté du Québec have always paid the total amount of bills while the services were deficient insofar as thousands of hours are wasted traveling between the RCM and the post located in Sherbrooke which deprived the citizens of a police presence to which they were entitled to expect because of the sums paid;

**WHEREAS** the municipalities of the Memphremagog RCM had held the first payment and the latter was made on September 8<sup>th</sup>;

**WHEREAS** representatives of the Memphremagog RCM are in talks with the Government on the interest charged;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**TO** authorize the payment of the invoice of the Sûreté du Québec in the amount of \$253 906.

**THAT** the Council does not authorize the payment of interest in the amount of \$3 188.48 dated September 15<sup>th</sup>, 2015.

**CARRIED**

budget item: 02 210 00 441

2015-10-319

**11.9 Raymond Chabot Grand Thornton**

**WHEREAS** the firm of Raymond Chabot Grant Thornton provides training on October 21<sup>st</sup> in Sherbrooke entitled «Difficult personalities and managerial courage».

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the participation of Monique Pépin, Acting Director General to attend the conference and allows relevant entertainment expenses on presentation of invoices.

**CARRIED**

budget item: 02 130 00 454

**12. ENVIRONMENTAL HEALTH**

**12.1 Tabling Roche plan**

The intervention plan 2015 - 2019 from Roche company for the renewal of drinking water pipes, sewer and outflows is tabled to council members.

**13. PUBLIC SAFETY**

**13.1 Deposit of the report of the fire department**

The monthly report of the fire department is tabled to the council members.

**13.2 The agreement with Prohon – Fire Hall in Georgeville - REMOVE**

2015-10-320

**13.3 APSAM**

**WHEREAS** APSAM offers the opportunity for the municipality to join a meeting of the Eastern Townships Regional Grouping 2015 to be held Wednesday, November 4, 2015;

**WHEREAS** this grouping aims to bring together municipal workers and employers in the region to discuss the prevention of work-related accidents and illnesses;

**WHEREAS** the Fire Chief Mr. Brian Wharry has demonstrated his interest in participating in the meeting;

**WHEREAS** the registration fees are \$45 per person;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the participation in this meeting to the amount of \$45 plus tax plus related fees.

**CARRIED**

budget item: 02 220 00 454

**2015-10-321**

**13.4 Acklands Grainger**

**WHEREAS** the Scott respirators must be verified annually;

**WHEREAS** the estimated price submitted is \$ 715 plus taxes;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the expenditure estimated at \$ 715 plus tax and realizes that the price could be increased if respirators require more repairs.

**CARRIED**

expense item: 02 220 00 641

**2015-10-322**

**13.5 Communication Plus**

**WHEREAS** we have to buy a new radio, and the price submitted is \$ 1 195 plus taxes;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the purchase of this radio at a price of \$ 1,195 subject plus taxes and authorizes the payment.

**CARRIED**

expense item: 02 220 00 331

**13.6 Tabling the citizens request and municipal actors**

The Sûreté du Québec tabled at the municipality a form entitled «Application of citizens and municipal interveners to be used for complaints. »

This document will be included on the website of the municipality

**13.7 Deposit of the annual activity report - Sûreté du Québec**

The Sûreté du Québec tabled at the municipality the annual report from April 1<sup>st</sup>, 2014 to March 31<sup>st</sup>, 2015.

**2015-10-323**

**13.8 New subcommittee on Fire Safety**

**WHEREAS** following the meetings of the committee on fire safety, it would be appropriate to form a subcommittee to analyze the needs of the fire department;

**WHEREAS** people from the committee are the Fire Chief, Mr. Brian Wharry and two councillors which are Mrs. Gaétane Gaudreau and Mr. George C. Atkin ;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the formation of this subcommittee and the committee is recognized along with the other committees of the municipality.

**CARRIED**

2015-10-324

**13.9 Wage Policy**

**WHEREAS** Council had adopted a resolution number 15-03-068 adopting the wage policy of the employees of the municipality;

**WHEREAS** Council has withdrawn the firefighters from this policy by its resolution 2015-06-190 and there is a salary scale for them in force since June 1<sup>st</sup> 2015;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the removal of the firefighters from the wage policy for municipal employees and recognizes that for firefighters, the pay scale adopted in June is in force.

**CARRIED**

**14. RECREATION AND CULTURE**

**14.1 Tabling of the Weir Park committee**

Weir Park Committee's reports of September 7 and 27 are deposited to the council members.

**14.2 Tabling of the recreation committee**

The Recreation Committee report of September 14 was presented to the members of the board.

**15. VARIA**

2015-10-325

**15.1 Photorelia**

**WHEREAS** the company Photorelia deposited a bid to Mrs. Helene Hamel for design and graphic layout of a brochure concerning the MADA policy and families;

**WHEREAS** all texts are final and supplied by the client;

**WHEREAS** high resolution images are provided by the client;

**WHEREAS** two pages will be presented for approval before the full assembly of the document;

**WHEREAS** the price includes three (3) validations, the hourly rate of \$ 60 will be applied;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the company Photorelia to make this brochure at the price mentioned \$1 560 plus taxes;

**CARRIED**

expense item: 02 702 90 670

2015-10-326

**15.2 - Elaine Couture modification of the structurale plan for the Georgeville postal box shelter**

**WHEREAS** Mrs. Elaine Couture submitted us a price for changes to the structural plan of the shelter in Georgeville postal boxes;

**WHEREAS** the bid price is \$ 250 plus taxes;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the change in plans and authorizes the expenditure and payment of \$ 250 plus taxes.

**CARRIED**  
expense item: 02 701 40 522

2015-10-327

**15.3 Tickets**

**WHEREAS** employees have tabled to the Council four tickets of offense;

*Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council supports the demands of employees regarding these four (4) tickets of offense and authorizes expenditures inherent in these infractions.

**CARRIED**  
expense item: 02 47000 412  
02 610 00 412

**15.4 Notice of motion - By-law no. 381-2015 decreeing the rules of control and budget monitoring and delegation of certain powers of the board**

Notice of motion is given by Councillor Danny Brodeur that at an upcoming regular meeting of the Municipality Council will be presented with the by-law entitled «By-law number 381-2015 decreeing the control rules and budget monitoring and delegation of certain powers of the council. »

The purpose of this by-law is to increase the delegation of powers of the Fire Chief.

A copy of the by-law no. 381-2015 is joined to the notice of motion and reading waiver request is made.

The draft by-law is available for consultation at the municipal office of Stanstead Township during office opening hours.

**CARRIED**

2015-10-328

**15.5 Report tabled Vanex - invoice**

**WHEREAS** the company Vanex submitted us their intervention report to conduct tests of different mortars for the dam at Lake Lovering;

**WHEREAS** these trials of mortar repairs were well carried out, these test areas will be closely monitored in order to be able to assess which of the products used will provide the most satisfactory results in the long term;

**WHEREAS** a first monitoring will be conducted during the second inspection of recognition provided by the end of October 2015;

**WHEREAS** the costs for these tests are in the order of \$ 2 100 plus taxes;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the expenditure and payment of \$ 2,100 plus taxes for Vanex firm.

**CARRIED**  
expense item: 02 690 00 521

2015-10-329

**15.6 Tabling and acceptance of the budget of the Regie de Déchets de la region de Coaticook 2016.**

**WHEREAS** Regie de Déchets de la region de Coaticook submitted its balanced budget in 2016 in the amount of \$ 1 709 332.50;

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is resolved*

**THAT** Council accepts the budget of \$1 709 332.50 of Regie de Déchets de la region de Coaticook



**CARRIED**

2015-10-330

**15.6 Pont René - change - resolution 2015-07-223**

**WHEREAS** Council had decreed in July the following formula for the payment of René Road Bridge;

**THAT** the work will be paid according to the following formula:

- \$150 000.00 free surplus
- \$ 184 624.04 plus tax from working capital.

*Proposed by Councillor George C. Atkin*

*Seconded by Councillor Pierre Martineau*

*It is resolved*

**THAT** Council after discussion decided that payment of the bridge should be attributed to the TECQ 2015.

**CARRIED**

**14. SECOND QUESTION PERIOD**

15-10-331

**15 CLOSING SITTING**

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau, at 8h35 P.M.

---

Mrs. Francine Caron Markwell  
**Mayor**

---

Mrs. Monique Pépin  
**Acting Director General and  
Secretary-Treasurer**

***THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT  
PREVAILS.***